

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—————
**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—————
**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—————
Commissie voor de sociale zaken

—————
Commission des affaires sociales

—————
**VERGADERING VAN
WOENSDAG 19 JANUARI 2011**

—————
**RÉUNION DU
MERCREDI 19 JANVIER 2011**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

INTERPELLATIES	5
- van mevrouw Olivia P'tito	5
tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
betreffende "de samenwerking tussen de diensten justitieel welzijnswerk en de publicatie 'Wegwijs in de gevangenis'".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne Herscovici, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, mevrouw Olivia P'tito.</i>	8
- van de heer Michel Colson	13
tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
betreffende "de uitvoering van het systeem van de referentiebedragen".	

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	5
- de Mme Olivia P'tito	5
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
concernant "la collaboration entre les services d'aide aux justiciables et la publication 'La prison, s'en sortir'".	
<i>Discussion – Orateurs: Mme Anne Herscovici, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, Mme Olivia P'tito.</i>	8
- de M. Michel Colson	13
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes et la Fonction publique,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
concernant "la mise en œuvre du mécanisme des montants de référence".	

<i>Bespreking – Sprekers: de heer Pierre Migisha, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, de heer Michel Colson.</i>	15	<i>Discussion – Orateurs : M. Pierre Migisha, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, M. Michel Colson.</i>	15
MONDELINGE VRAGEN	19	QUESTIONS ORALES	19
- van mevrouw Olivia P'tito	20	- de Mme Olivia P'tito	20
aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "de gevolgen van de brief van de conferentie van de OCMW-voorzitters en -secretarissen betreffende de uitsluiting van de leefloners van het premiesysteem bij de aankoop van elektrische huishoudapparaten".		concernant "les suites du courrier de la Conférence des présidents et secrétaires de CPAS concernant l'exclusion des bénéficiaires du revenu d'intégration sociale du système des primes liées à l'achat d'électroménager".	
- van mevrouw Anne Herscovici	23	- de Mme Anne Herscovici	23
aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes et la Fonction publique,	
en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "de vragen om inlichtingen aan de OCMW's vanwege de Staatsveiligheid".		concernant "les demandes de renseignements faites par la Sûreté de l'État aux CPAS".	

*Voorzitterschap: mevrouw Elke Van den Brandt, voorzitter.
Présidence : Mme Elke Van den Brandt, présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de samenwerking tussen de diensten justitieel welzijnswerk en de publicatie 'Wegwijs in de gevangenis'".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *De vervallen staat van de gevangenis van Vorst heeft al meermaals de media gehaald. De gevolgen hiervan op de levensomstandigheden van de gevangenen en op hun mogelijke re-integratie zijn ernstig.*

Op 19 oktober 2010 kondigde u de publicatie aan van een viertalige brochure over externe hulpverlening aan gedetineerden. Ondertussen haalden ook de directrice van het Agence de placement et d'intérim (ADEPI) en de Leuvense

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME OLIVIA P'TITO

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la collaboration entre les services d'aide aux justiciables et la publication 'La prison, s'en sortir'".

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- L'état de vétusté de la prison de Forest, qui n'est plus un secret pour personne, a fait la une des journaux récemment. Ce constat laisse perplexe par rapport au sort réservé aux prisonniers en ces murs ainsi qu'à leur possible réintégration.

Le 19 octobre 2010 vous avez souhaité, et je m'en réjouis, mettre en lumière les services externes d'aide aux détenus à travers la publication d'une brochure en quatre langues (il serait d'ailleurs utile que nous disposions de cette brochure). Depuis

gevangenisdirecteur het nieuws met eigen initiatieven ter verbetering van het gevangeniswezen.

Het samenwerkingsprotocol van 25 maart 1999 tussen de minister van Justitie en de leden van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie streeft naar het bevorderen van sociale re-integratie.

Artikel 1 van het protocol stelt: "Teneinde de sociale (re-)integratie te bevorderen, hebben de Psychosociale Dienst, de Dienst Justitiehuisen en de diensten Justitieel Welzijnswerk erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie als gezamenlijke opdracht, bij te dragen tot de integrale hulp- en dienstverlening aan gedetineerden en aan personen die het voorwerp uitmaken van een maatregel of straf uitgevoerd in de gemeenschap, met het oog op een optimaal beheer van de detentie, de voorbereiding van de invrijheidstelling en de uitvoering, in de gemeenschap, van gerechtelijke beslissingen. Zij kijken erop toe de negatieve gevolgen van de justitie-interventie zo veel mogelijk te beperken voor de naastbestaanden."

Hoe wordt deze positieve doelstelling concreet ingevuld?

Artikel 2 voegt hieraan toe: "De samenwerking heeft betrekking heeft op de integrale hulp- en dienstverlening aan gedetineerden, beklaagden, geïnterneerden, veroordeelden, opgesloten in de gevangnissen gelegen op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad en aan personen die het voorwerp uitmaken van een maatregel of straf uitgevoerd in de gemeenschap en die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen, zich er willen vestigen alsook aan de naastbestaanden van hogervermelde personen".

Brusselse gedetineerden die buiten het gewest verblijven worden dus eveneens opgevolgd.

Het is hoopgevend dat ook de deelstaten hun medewerking verlenen aan de detentieplanning, zoals voorzien in de wet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden.

lors, d'autres acteurs, dont la directrice de l'Agence de placement et d'intérim (ADEPI) et le directeur de la prison de Leuven ont été mis en valeur à travers d'autres initiatives, et ce, pour les valeurs qu'ils défendent dans le milieu carcéral.

Le protocole de coopération signé le 25 mars 1999 entre le ministre de la Justice et les membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune chargés de l'aide aux personnes concernant l'aide sociale aux détenus et aux personnes faisant l'objet d'une mesure ou d'une peine à exécuter dans la communauté, poursuit comme objectif la promotion de la réinsertion sociale.

Dans ce cadre, l'article 1 de ce protocole de coopération prévoit que "le Service psychosocial, le Service des maisons de justice et les Services d'aide sociale aux justiciables agréés par la Commission communautaire commune ont pour mission commune de contribuer à ce que les détenus et les personnes faisant l'objet de peines ou mesures dans la communauté puissent bénéficier d'un suivi social intégral en vue d'une gestion optimale de la détention, de la préparation à la mise en liberté, et de l'exécution, dans la communauté, des décisions judiciaires. Ils veillent à limiter pour leurs proches les conséquences négatives pouvant résulter des interventions de la justice".

Cette vision intégrale et transversale des situations est très positive, mais je souhaiterais en savoir davantage sur sa concrétisation pratique.

L'article 2 du protocole ajoute que "la coopération porte sur le suivi social intégral des personnes détenues dans les prisons situées sur le territoire de Bruxelles-Capitale, qu'elles soient inculpées, internées, condamnées, et des personnes bénéficiaires de peines ou mesures exécutées dans la communauté, résidant en Région bruxelloise ou désireuses de s'y installer, ainsi que de leurs proches". Dès lors, la coopération entre la COCOM et le fédéral s'applique également au suivi des détenus bruxellois qui le sont en dehors du territoire bruxellois.

Pour ma part, je trouve très encourageant que les entités fédérées soient impliquées au niveau du "plan de détention" comme le prévoit la loi Dupont

De toepassing van deze wet vraagt de medewerking van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Artikel 5 voorziet bovendien het volgende: "De diensten Justitieel Welzijnswerk erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie staan in voor volgende taken (punt 2): het meewerken aan de uitwerking van het detentieplan en het reclasseringsplan van de veroordeelden die zij begeleiden. Zij stellen oplossingen voor en handelen zelf of in samenwerking met andere externe diensten actief op domeinen die de sociale integratie bevorderen: huisvesting, welzijn, gezondheidszorg, gezin, vorming, onderwijs, tewerkstelling en sociale zekerheid;

Punt drie: het bijdragen tot de ontwikkeling van culturele en vormende activiteiten in de gevangenissen. Zij werken daartoe samen met alle gemeenschaps- en gewestvoorzieningen actief op het vlak van welzijn, gezondheidszorg, huisvesting, gezin, onderwijs, tewerkstelling, vorming en cultuur en doen een beroep op vrijwilligers die op hogergenoemde vlakken over bijzondere bekwaamheden beschikken".

Ik betreur dat ik de brochure nog niet heb kunnen inkijken. Hoe wordt ze verspreid? Naar welke diensten en verenigingen wordt er verwezen?

Hoe verloopt de samenwerking tussen de verschillende diensten? Hoe wordt er onderling gecommuniceerd?

Hebt u de indruk dat er bij de Gewesten en de Gemeenschappen voldoende aandacht is voor de detentie- en reclasseringsplanning? Het ministerieel besluit van 27 maart 2006 voorziet in de oprichting van een overlegcomité voor justitieel welzijnswerk. Hoe verloopt de werking van dit comité?

Welke maatregelen neemt de GGC op gebied van sanitaire vorming en preventieve geneeskunde in de Brusselse gevangenissen?

Onder de vorige legislatuur was een studie besteld over sociale hulpverlening binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Welk gevolg werd er gegeven aan de conclusies daarvan?

du 12 janvier 2005. En effet, la mise en oeuvre de la loi de principes nécessite indubitablement l'implication des Communautés et Régions.

L'article 5, point 2 prévoit d'ailleurs que les services d'aide sociale aux justiciables de la COCOM doivent "collaborer à l'élaboration du plan de détention et de reclassement des condamnés qu'ils suivent. Ils proposent des solutions et interviennent eux-mêmes ou en collaboration avec d'autres services extérieurs dans les domaines facilitant l'insertion sociale" (le logement, le bien-être, la santé, la famille, la formation, les activités socio-culturelles, l'enseignement et l'emploi et la sécurité sociale.)

Le point 3 de l'article 5 précise que ces services doivent "contribuer au développement au sein des prisons des activités culturelles et de formation. Pour la réalisation des activités culturelles et de formation, ils collaborent avec l'ensemble des services des Communautés et Régions actifs sur le plan du bien-être, de la santé, du logement, de la famille, de l'enseignement, de l'emploi, de la formation, et de la culture et font appel aux bénévoles ayant des qualifications utiles dans ces domaines spécifiques".

Pour la réalisation des activités culturelles et de formation, ils collaborent avec l'ensemble des services des Communautés et Régions, actifs sur le plan du bien-être, de la santé, du logement, de la famille, de l'enseignement, de l'emploi, de la formation et de la culture. Ils font également appel aux bénévoles ayant des qualifications utiles dans ces domaines spécifiques.

Mes questions sont donc les suivantes :

- Je ne peux que me réjouir de la publication de la brochure intitulée «La prison, s'en sortir». Je souhaiterais en disposer et savoir quels sont les services et associations qui y sont repris. Comment cette brochure sera-t-elle diffusée ?
- Parallèlement, j'aimerais savoir comment cette collaboration se met en place pour les matières autres que la simple information, laquelle est un point essentiel ;
- Comment la communication entre les différents services est-elle organisée ?

Ik leg natuurlijk een verband met het Armoederapport en de daarin opgenomen maatregelen.

- Sentez-vous, Mme la ministre, une prise de conscience des services des Communautés et Régions en ce qui concerne les plans de détention et de reclassement, dans les autres matières que les vôtres ?
- Le 27 mars 2006, un arrêté ministériel portant sur la création d'un comité de concertation et d'aide aux justiciables a vu le jour. L'article 2 de cet arrêté est consacré aux missions de ce comité. De qui est composé ce comité ? Comment se déroule la concertation entre acquis ? Quelle est la fréquence des réunions ?
- En outre, je souhaiterais savoir si des avis ont d'ores et déjà été émis par ce comité et en obtenir une copie. Des groupes de travail ont-ils été lancés, pour travailler spécifiquement au plan de détention ?
- Que fait la COCOM en matière d'éducation sanitaire et de médecine préventive dans les prisons bruxelloises ?
- Quelles sont les suites données aux conclusions de l'étude concernant l'aide sociale en Région bruxelloise, commandée sous la précédente législature ?

Il va de soi que je fais le lien avec le rapport "pauvreté" que l'on vient d'évoquer et avec la nécessaire transversalité des mesures prises en la matière, ainsi que du dialogue nécessaire, lui aussi, au sein de l'ensemble du Collège, à ce propos.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- In december nam de interministeriële conferentie onder leiding van Rudy Demotte, minister-president van de Franse Gemeenschap de beslissing om een behoeftanalyse te realiseren inzake de voorlichting en de preventie van de volksgezondheid. Deze materie werd eveneens besproken tijdens de begrotingsbesprekingen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het Armoederapport 2010 bevestigt dat een groot aantal gedetineerden na hun vrijlating dakloos

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- J'aurais voulu demander des compléments d'information concernant la conférence interministérielle qui vise la politique d'intervention en lien avec le milieu carcéral en intrafrancophone. En décembre, il y a eu une série de décisions prises dans une conférence interministérielle pilotée par Rudy Demotte, ministre-président de la Communauté française. Il y était question de réaliser une analyse des besoins en matière de promotion et de prévention de la santé. Cela se référerait notamment aux mesures de dépistage auxquelles nous avons également fait

wordt. Welke maatregelen worden genomen om de re-integratie beter te laten verlopen? De levensomstandigheden van de gedetineerden zoals beschreven door Le Soir, maken het natuurlijk moeilijk voor verenigingen en Frans- en Nederlandstalige opleidingsdiensten om deze mensen succesvol te begeleiden. Alle inspanningen die de betrokken diensten leveren, worden te niet gedaan door de omstandigheden in de gevangenissen. Heeft de minister enige geruystellende informatie daaromtrent gekregen van de minister van Justitie?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het overlegcomité waarnaar u verwijst, werd inderdaad opgericht tijdens de vorige legislatuur.*

Rekening houdend met het groot aantal entiteiten die bevoegd zijn voor de twee Brusselse gevangenissen, leek het me belangrijk met iedereen rond de tafel te zitten om dit beleid te bespreken.

Het comité is als volgt samengesteld:

- de diensten Justitieel Welzijnswerk van de GGC, de Franse Gemeenschap en de COCOF.

- de Brusselse coördinatoren van de Vlaamse en Franse Gemeenschap, de GGC en de andere externe diensten.

allusion lors du débat budgétaire de la Commission communautaire commune.

Par ailleurs, je désire, pour revenir au "comment s'en sortir", poser la question du "kit" de sortie. Où en est-on ? Avance-t-on dans la mise en place des mesures et, si oui, selon quel calendrier ? Pour faire le lien avec le rapport pauvreté et son volet 2010 du sans-abrisme, nous savons tous qu'une part importante de détenus se retrouve à la rue en sortant de prison, sans qu'un travail n'ait pu se faire pour assurer leur logement au préalable.

Il est clair que tous les efforts qui peuvent être faits par les associations, par les services de formation francophones et néerlandophones sont difficiles à mettre en oeuvre au regard des conditions de détention à propos desquelles une carte blanche du Soir attire encore utilement notre attention ce matin.

On est pris dans une contradiction. On peut essayer de sensibiliser et mobiliser le plus possible de personnes pour que la détention ne soit pas destructrice, mais on voit bien que les conditions de détention compliquent le travail des services. Je voudrais dès lors savoir si, à cet égard, Mme la ministre, vous aviez des informations rassurantes émanant du ministre de la Justice.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Effectivement, lors de la précédente législature, on avait mis en place ce Comité de concertation relatif à l'aide aux justiciables sur Bruxelles.

Étant donné le nombre important d'entités compétentes pour les deux prisons bruxelloises, il m'avait semblé important de pouvoir mettre tout le monde autour de la table pour assurer une concertation de cette politique, qui concerne quasiment tous les niveaux de pouvoir et tous les ministres.

Ce comité réunit :

- les services d'aide aux justiciables de la COCOM, de la Communauté française et de la COCOF ;

-de administraties van de GGC, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de COCOF.

-de vertegenwoordigers van de ministers van dezelfde federale entiteiten.

Alle trimesters worden de gevangenisdirecteurs en de vertegenwoordiger van de minister van Justitie uitgenodigd. Het comité vergadert maandelijks en kan ook andere personen uitnodigen.

Daar werd de studie gemaakt en werd een strategisch plan voor de GGC uitgewerkt. De GGC waarborgt het recht van alle gedetineerden en hun directe sociale omgeving op een kwaliteitsvolle hulp- en dienstverlening, zodat ook zij zich volwaardig en harmonisch kunnen ontplooiën in de samenleving.

Het comité heeft vijf prioritaire thema's bepaald:

- coördinatie;

- informatie, waartoe de voormelde brochure behoort;

- vorming;

- gezondheid, bestaande uit een federaal deel en een deel voor de gemeenschappen aangaande voorlichting en preventie van de gezondheid in de gevangenis;

- re-integratie.

U ontvangt een Franstalige en een Nederlandstalige versie van de brochure.

In samenwerking met de partners op het terrein hebben de werkgroepen aanbevelingen geformuleerd. Deze zullen het voorwerp uitmaken van een interministeriële conferentie in maart.

Na deze conferentie zullen wij beter in staat zijn om pertinente informatie te verstrekken over de aanbevelingen en beslissingen die momenteel op de verschillende kabinetten worden besproken.

Vergeet niet dat in december reeds een interministeriële conferentie samenkwam rond deze vijf thema's, onder leiding van Rudy Demotte.

- les coordinateurs bruxellois de la Communauté flamande - qui représentent à ce titre les services de la Communauté flamande -, de la Communauté française et de la COCOM, ainsi que celui représentant les autres services extérieurs ;

- les administrations de la COCOM, de la Communauté française, de la Communauté flamande et de la COCOF ;

- les représentants des ministres de ces mêmes entités fédérées.

Tous les trimestres, les directeurs de prison et le représentant du ministre de la Justice sont invités. D'autres personnes peuvent aussi être invitées. Ce Comité se réunit actuellement tous les mois.

C'est dans ce cadre que l'étude a été réalisée et que, à sa suite, un plan stratégique pour la COCOM a été développé. Il part de la vision suivante : "Les autorités se portent garantes du droit de tous les détenus et de leur entourage social direct de pouvoir bénéficier d'une offre d'aide et de services globale, intégrée et de qualité. Leur objectif est de permettre, en vue de leur réinsertion sociale, une participation active à la vie sociale, économique, politique et culturelle, conformément aux droits de l'homme."

Ce comité a ensuite déterminé les cinq thèmes sur lesquels il fallait prioritairement travailler :

- la coordination ;

- l'information, dont fait partie la brochure "La prison : s'en sortir" ;

- la formation ;

- la santé, qui comprend un volet fédéral et un volet communautaire pour la prévention et la promotion de la santé en prison ;

- la sortie de prison.

On vous fera parvenir des exemplaires de cette brochure, en français et en néerlandais.

Des groupes de travail se sont réunis sur ces cinq thèmes avec tous les acteurs de terrain relevant de

Werkgroepen hebben zich, samen met de actoren op het terrein, over deze vijf thema's gebogen. Er zijn beslissingen genomen en aanbevelingen geformuleerd waarvan sommige op de interministeriële conferentie door de ministers Cerexhe en Vanraes worden overwogen. Samen met minister Fadila Laanan zijn er aanbevelingen over voorlichting en preventie opgesteld.

Over de pakketten die de gedetineerden meekrijgen bij het verlaten van de gevangenis, zijn eveneens aanbevelingen geformuleerd, in samenwerking met minister Tillieux en het Waals Gewest. De pakketten zouden onder meer maaltijdcheques, vervoerscheques en adressenlijsten moeten bevatten. Dit voorstel wordt ook op de interministeriële conferentie voorgelegd in de hoop de maatregel volgend jaar te concretiseren. Er is ook overleg met de Vlaamse Gemeenschap gepland.

De samenwerking in het Brussels Gewest levert goede resultaten op, zeker nu er coördinatoren actief zijn. We willen een samenwerkingsakkoord met de federale overheid om de opdrachten efficiënter te duiden en samenwerking uit te werken. De basiswet betreffende het gevangeniswezen moet deel uitmaken van dat akkoord.

De brochure bevat informatie over alle bevoegde instanties in Brussel. Ze wordt onder meer in de gevangenissen verspreid. De gevangenisdirecteurs gingen er ook mee akkoord om affiches op te hangen die ruchtbaarheid geven aan de brochure.

toutes les entités compétentes sur Bruxelles. Ils ont rendu des recommandations que nous travaillons actuellement entre différents cabinets, en vue de préparer une conférence interministérielle - qui devrait avoir lieu en mars - lors de laquelle les différents ministres compétents à Bruxelles devront prendre des décisions stratégiques.

Nous ne pouvons donner plus d'informations sur les recommandations et les décisions qui sont à prendre, puisqu'elles sont actuellement en discussion, mais nous sommes à votre disposition pour donner toutes les informations dès que la conférence interministérielle aura eu lieu. Il y a eu néanmoins en décembre une conférence interministérielle organisée par le ministre Demotte et moi-même, sous la casquette de la Communauté française, réunissant la Communauté française, la Région wallonne, la COCOF et le fédéral, sur cinq thèmes.

Des groupes de travail se sont réunis sur ces cinq thèmes avec les acteurs de terrain relevant des entités compétentes sur Bruxelles. Des décisions ont été prises et des recommandations ont été formulées, dont certaines seront prises en considération dans le cadre de la conférence interministérielle bruxelloise. Ainsi, pour ce qui est de la santé, des recommandations ont été formulées en collaboration avec la ministre fédérale, Mme Fadila Laanan, concernant la prévention et le dépistage. Celles-ci seront prises en considération lors de la conférence interministérielle, et notamment par les ministres MM. Cerexhe et Vanraes.

Concernant les équipements de sortie, des recommandations ont également été formulées en collaboration avec la Région wallonne, notamment la ministre compétente, Mme Tillieux. Ces équipements de sortie devraient être assortis de chèques-repas et de chèques-transport, ainsi que de listes d'adresses. Cette proposition sera présentée également à la conférence interministérielle bruxelloise afin que celle-ci soit concrétisée dès l'année prochaine. Par ailleurs, une rencontre est prévue la semaine prochaine entre les entités et la Communauté flamande.

La collaboration en Région bruxelloise fournit de bons résultats, surtout depuis la présence des coordinateurs. Nous souhaitons préparer un accord

de coopération avec le fédéral, afin de mieux organiser les missions de chacun et les collaborations à développer. Dans ce cadre, l'application de la loi de principes dans le plan de détention est un des éléments qui feront partie intégrante de cet accord.

Enfin, j'en terminerai par la publication d'une brochure d'information sur les services des entités compétentes à Bruxelles. Elle est diffusée en collaboration avec les prisons. Les services se chargeront de la distribuer dans le cadre de leurs activités. Elle sera également diffusée à la permanence "entrants" à Forest pour les francophones et les néerlandophones ou autres (la permanence ouverte à la prison de Saint-Gilles ne concerne que les entrants néerlandophones). Elle sera distribuée par ailleurs par les travailleurs dans le cadre de leurs entretiens individuels, et disposée dans le local d'entretien des ailes de la prison ou aux points stratégiques de la prison, notamment dans le local du service psychosocial ou sur le présentoir à l'entrée. Certains détenus demandent également la brochure par écrit. Les directions des prisons ont également marqué leur accord pour que des affiches soient disposées dans la prison faisant la publicité de la brochure.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (*in het Frans*).- *Gelukkig is de situatie verbeterd. We zullen zien wat er met de aanbevelingen gebeurt. In maart 2011 zullen we er opnieuw over debatteren en u interpelleren.*

De vijf thema's zijn belangrijk, maar jammer genoeg ontbreken huisvesting en tewerkstelling op het programma van de interministeriële conferentie. Hopelijk worden deze thema's in de aanbevelingen opgenomen. Ze zijn immers een belangrijk obstakel voor de integratie van de ex-gedetineerden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Les choses ont heureusement évolué en la matière. Nous suivrons avec intérêt les recommandations qui résulteront des discussions actuelles. Cela donnera lieu, au mois de mars 2011, à de nouvelles interpellations et à un nouveau débat au sein de cette commission.

Le choix des cinq thématiques est judicieux. Il est toutefois étonnant de ne pas retrouver les questions du logement et de l'emploi au programme de la conférence interministérielle que vous venez d'évoquer ou dans les thématiques qui ont été retenues. Il faut espérer que ces questions figureront dans les recommandations, puisqu'elles constituent les deux principaux obstacles à la réinsertion des ex-détenus. C'est pourquoi nous nous permettons d'insister pour qu'elles soient insérées dans vos futurs travaux.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Hoewel ik ze niet vermeld heb, zullen beide thema's een centrale plaats krijgen in het overleg van de volgende drie maanden.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER MICHEL COLSON

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de uitvoering van het systeem van de referentiebedragen".

Mevrouw de voorzitter.- Het collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Het systeem van de referentiebedragen werd door voormalig minister Vandenbroucke ingevoerd om de verschillen tussen de ziekenhuizen weg te werken en buitensporige kosten voor de ziekteverzekering te beperken.*

Krachtens dit systeem, dat voor het eerst in 2009 werd toegepast, moet elk ziekenhuis de uitgaven terugbetalen die het voor een aantal courante ingrepen heeft gemaakt, wanneer die uitgaven het nationaal gemiddelde met 10% overstijgen. Dit jaar betreft het 32 ziekenhuizen, of een vierde van alle ziekenhuizen in België. In totaal moet

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Bien que je ne les ai pas citées, les thématiques de la formation-emploi et du logement occuperont une place centrale lors des rencontres qui auront lieu les trois prochains mois, et cela tant du côté bruxellois que du côté de la Région wallonne.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. MICHEL COLSON

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la mise en œuvre du mécanisme des montants de référence".

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Le mécanisme des montants de référence, initié par l'ancien ministre des Affaires sociales, M. Vandenbroucke, avait été mis en place suite à des études faisant état de différences de coûts entre établissements qui pouvaient aller du simple au double. De là planaient de nombreux doutes sur la rigueur de la gestion de certains hôpitaux, au détriment du budget de l'assurance-maladie.

En vertu de ce système, appliqué pour la première fois en 2009, chaque hôpital rembourse les dépenses qu'il a engendrées pour une série d'opérations courantes telles que les amygdales, la

5,4 miljoen euro aan het RIZIV worden terugbetaald. Het bedrag verschilt sterk van ziekenhuis tot ziekenhuis en schommelt tussen 4.093 en 335.545 euro.

Het gemiddelde bedrag dat moet worden terugbetaald, ligt in Brussel hoger dan in de andere twee Gewesten. Van de zes Brusselse ziekenhuizen die betrokken zijn, moeten twee ziekenhuizen meer dan 200.000 euro terugbetalen aan het RIZIV.

Vorig jaar liepen in Brussel het UVC Brugmann en de IRIS-Ziekenhuizen Zuid (IZZ) een sanctie op. Dit jaar gaat het om het UVC Brugmann en het UMC Sint-Pieter. Welke bedragen moeten die ziekenhuizen terugbetalen? Hoe worden die overschrijdingen verklaard? Zijn er maatregelen genomen om die te beperken?

Hebben de IRIS-Ziekenhuizen Zuid speciale maatregelen genomen om dit jaar een sanctie te voorkomen? Over welke maatregelen gaat het? Kunnen die voor andere structuren worden toegepast?

Zult u contact nemen met de andere betrokken entiteiten?

pneumonie, l'accouchement et l'appendicite quand ces dépenses dépassent la moyenne nationale de 10%. Cette année, ce mécanisme sanctionnera 32 hôpitaux responsables d'avoir dépassé la moyenne pour certaines interventions courantes, soit un hôpital sur quatre à l'échelle du pays.

La note risque d'être salée pour certains hôpitaux. Au total, 5,4 millions doivent être remboursés à l'INAMI, soit légèrement moins que l'année précédente, où 34 hôpitaux devaient rembourser près de 6 millions d'euros. Le montant à rembourser pour les hôpitaux concernés est très variable et se situe entre 4.093 euros et 335.545 euros.

Si les hôpitaux bruxellois et flamands dérapent moins que les hôpitaux wallons, force est de constater que le montant moyen par hôpital à rembourser est plus élevé à Bruxelles que dans les deux autres Régions. Par ailleurs, pour Bruxelles, si le nombre d'établissements concernés est moins élevé que l'année précédente, le montant moyen à rembourser par hôpital est plus élevé qu'en 2009 (171.000 euros contre une moyenne de 157.000 euros en 2009). Notons que sur les six hôpitaux bruxellois concernés, deux doivent rembourser plus de 200.000 euros à l'INAMI.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais plus particulièrement interroger les ministres sur la situation des hôpitaux du réseau Iris. En effet, deux d'entre, Brugmann et les Hôpitaux Iris Sud (HIS), avaient été sanctionnés l'année dernière. Cette année, ce sont Brugmann - une nouvelle fois - et Saint-Pierre qui le sont.

Pourriez-vous m'indiquer le montant que ces deux hôpitaux doivent rembourser ? Pourriez-vous nous fournir, pour les hôpitaux concernés, des éléments expliquant ces dépassements, peut-être parfaitement objectifs ? Des dispositions ont-elles été prises afin de les limiter ?

Des mesures particulières ont-elles été prises par HIS afin de ne plus faire partie des hôpitaux sanctionnés cette année ? Dans l'affirmative, quelles sont ces mesures ? Sont-elles applicables à d'autres structures ? De manière plus générale, envisagez-vous de prendre contact avec les autres entités concernées par cette problématique ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha *(in het Frans).*- *De heer Riguelle interpelleerde u vorig jaar reeds over dit onderwerp. U hebt toen niet echt geantwoord op zijn vragen met betrekking tot de voornaamste betrokkenen van dit systeem, namelijk de medische zorgverleners en de artsen binnen de ziekenhuizen. Heeft het medisch korps op de een of andere manier gereageerd op het systeem van de referentiebedragen en de problematiek van de terugbetalingen? Wat is hun standpunt?*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College *(in het Frans).*- *Het systeem is gebaseerd op de classificatie van patiënten in diagnosegroepen, zoals omschreven in het handboek "All Patient Refined Diagnosis Related Groups" (APR-DRG) en de ernst van de aandoening. Er werden 34 APR-DRG vastgesteld. Er wordt enkel rekening gehouden met de twee laagste graden van ernst om een vergelijking te kunnen maken op basis van patiënten met een homogeen ziektebeeld zonder complicaties.*

Er wordt vergeleken op welke manier de ziekenhuizen de patiënten behandelen, rekening houdend met de medische beeldvorming, klinische biologie en andere technische prestaties (interne geneeskunde, kinesitherapie en fysiotherapie) die niet in de forfaitaire bedragen zijn inbegrepen. Er wordt een nationaal gemiddelde van de gefactureerde bedragen gemaakt, waarbij men

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- M. Joël Riguelle, qui n'a pas pu se libérer aujourd'hui, était déjà intervenu en début d'année dernière sur le même sujet, à savoir ce système de montants de référence. M. Michel Colson vient d'évoquer les mêmes questions portant sur l'état de la situation et sur les mécanismes mis en oeuvre au sein des hôpitaux du réseau Iris.

Mme le membre du Collège réuni, vous n'aviez pas eu l'occasion de répondre entièrement à l'interpellation de M. Joël Riguelle quant à l'aspect relatif aux principaux concernés par ce système, à savoir les prestataires médicaux et les médecins au sein des hôpitaux. Au-delà des questions, plaintes et contestations que peuvent enregistrer et introduire les institutions elles-mêmes, le corps médical a-t-il réagi de manière ou d'une autre par rapport à cette problématique du remboursement et du système des montants de référence ?

Quel est le courant de pensée qui prévaut dans le chef des médecins ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Ma réponse sera un peu longue et très technique, comme l'est cette matière.

Le mécanisme repose sur la classification des pathologies par APR-DRG (classification des patients en groupes diagnostiqués tels que décrits dans le manuel "All Patient Refined Diagnosis Related Groups") et niveau de sévérité. Il existe trente-quatre APR-DRG assez fréquents, et les deux niveaux de sévérité les plus faibles ont été retenus afin de comparer des patients homogènes et sans complications. On compare alors la façon dont les hôpitaux ont traité ces patients en prenant en compte l'imagerie médicale, la biologie médicale et les autres prestations techniques (médecine interne, kiné et physiothérapie, principalement) hors forfaits. Il est procédé alors au calcul des moyennes nationales des montants facturés, auxquelles on ajoute 10% pour obtenir les

10% optelt om tot de referentiebedragen te komen.

Daarna wordt voor elk van de 204 prestatiegroepen (34 APR-DRG x 2 graden van ernst x 3 prestatiegroepen) een vergelijking gemaakt van het gemiddeld gefactureerd bedrag in een ziekenhuis en het overeenstemmende referentiebedrag.

Wanneer voor een ziekenhuis een algemene overschrijding van de som van de referentiebedragen wordt vastgesteld, wordt een boete opgelegd.

Voor de vaststelling van de boete wordt een vergelijking gemaakt met de mediaan en niet langer met het referentiebedrag, zonder mogelijkheid tot compensatie tussen de negatieve en positieve verschillen. Er wordt enkel rekening gehouden met de positieve verschillen.

Dat systeem creëert een grote discrepantie tussen de overschrijding en het bedrag van de boete. Zo heeft het UMC Sint-Pieter in 2008 voor een overschrijding van 19.000 euro een boete van 175.000 euro moeten betalen, terwijl het UVC Brugmann een overschrijding van 106.000 euro optekende en een boete van 236.000 euro moest betalen.

Het gemiddeld bedrag dat IRIS per ziekenhuis moet terugbetalen, is gedaald van 221.000 euro in 2007 tot 206.000 euro in 2008. Dat sluit aan bij de nationale tendens.

De prestaties die als overconsumpties worden beschouwd, kunnen vaak worden verklaard door het soort patiënten of de organisatie van het zorgaanbod, variabelen waarmee geen rekening wordt gehouden in het systeem van de referentiebedragen.

In de IRIS-ziekenhuizen vinden de meeste overschrijdingen plaats in de afdeling materniteit, omdat de aanwezigheid van de pediater tijdens de bevalling wordt gefactureerd. De IRIS-ziekenhuizen hebben veel diensten Neonatale Intensieve Zorg voor de opvolging van risicozwangerschappen, waar voortdurend een pediater aanwezig is. Bovendien werden de patiënten vaak niet gevolgd tijdens de zwangerschap, waardoor heel wat onderzoeken

montants de référence.

Pour chacun des deux cent quatre groupes d'actes (34 APR-DRG x 2 niveaux de sévérité x 3 groupes d'actes), il s'ensuit un mécanisme de comparaison des montants moyens réellement facturés dans un hôpital avec le montant de référence correspondant. C'est ce que l'on appelle la première étape.

En cas de dépassement global (sur la somme des deux cent quatre comparaisons) des montants de référence pour un hôpital - tel est le cas pour trente-deux hôpitaux cette année -, une pénalisation est infligée, qui constitue la deuxième étape.

Il est intéressant de constater que dans ces comparaisons, il n'y a pas de minimum exigé. Cela peut paraître étonnant, puisque l'on pourrait aussi imaginer une telle limite pour assurer la qualité des soins accordés.

La pénalisation est calculée selon un principe similaire à la première étape, mais sur une comparaison avec la médiane et non plus avec le le montant de référence, sans compensation possible entre les différences négatives et les différences positives, ces dernières étant les seules prises en compte.

Ce système crée une grande distorsion entre le dépassement et la sanction à payer. Pour l'hôpital Saint-Pierre, cela est manifeste. En effet, son dépassement, pour l'année 2008, est de 19.000 euros, mais sa sanction s'élève à 175.000 euros. Pour l'hôpital Brugmann, le dépassement est de 106.000 euros et la sanction, de 236.000 euros.

Le montant moyen, par hôpital, remboursé par Iris est passé de 221.000 euros en 2007 à 206.000 euros en 2008, soit une diminution assez proche de celle observée à l'échelon national.

Les prestations considérées comme des surconsommations dans la mécanique des montants de référence s'expliquent bien souvent par le type de patientèle ou l'organisation de l'offre de soins, variables non prises en compte par le système des montants de référence. Ainsi, la maternité concentre la majorité des remboursements d'Iris, notamment en raison de la

tijdens de ziekenhuisopname worden uitgevoerd in plaats van in ambulante zorg. Die vaststelling geldt overigens voor heel wat sociaal kwetsbare patiënten, ongeacht de pathologie.

Sommige ziekenhuizen omzeilen het overschrijdingsrisico door een deel van de voorbereidende onderzoeken een week op voorhand in het kader van de ambulante zorg te laten uitvoeren, zodat ze niet in de analyse worden meegerekend.

Zolang er in de analyse geen rekening wordt gehouden met een preoperatieve carensperiode, is het niet mogelijk om de ziekenhuizen op een billijke wijze met elkaar te vergelijken op basis van een nationaal gemiddelde dat zo'n grote verschillen vertoont.

In de IRIS-ziekenhuizen geven ook andere specialismen zoals orthopedie, neurologie of pneumologie aanleiding tot aanzienlijke terugbetalingen.

Die overschrijdingen worden grotendeels verklaard door de prestaties inzake fysiotherapie of kinesitherapie. De ziekenhuizen die over revalidatiediensten beschikken, factureren die handelingen tijdens het verblijf, wat niet het geval is voor ziekenhuizen die hun patiënten naar externe revalidatiecentra sturen. Een betere organisatie van de zorgverlening kan dus negatieve gevolgen hebben voor het ziekenhuis.

Een ander voorbeeld betreft de cardiologie. De IRIS-ziekenhuizen zijn erkend voor zorgprogramma's cardiale pathologie en kunnen daardoor een kwaliteitsvolle zorgverlening aanbieden, maar nadien worden zij vergeleken met een gemiddelde waarin ziekenhuizen zitten die niet over die programma's beschikken, wat het gemiddelde doet dalen en waardoor de IRIS-ziekenhuizen terugbetalingen moeten doen.

Het gaat dus om een ingewikkeld systeem dat tal van nadelen heeft. Wij trachten voortdurend de kwaliteit van de zorgverlening te verbeteren, maar die inspanningen worden bestraft.

Op verzoek van IRIS heeft de federatie Santhea een benchmarkingstudie tussen 30 instellingen uitgevoerd, in samenwerking met de artsen. De

facturation de la présence du pédiatre lors de l'accouchement. Les hôpitaux Iris comptent plusieurs services de néonatalogie ou de maternité intensive pour le suivi des grossesses à risque, où des pédiatres sont présents en permanence. Souvent, les patientes n'ont pas été suivies pendant la grossesse, ce qui nécessite de réaliser un grand nombre d'examens pendant le séjour plutôt qu'en ambulatoire. Ce constat vaut d'ailleurs pour une part non négligeable de patients fragilisés socialement, quelle que soit la pathologie.

Pour ces nombreux cas, il est alors nécessaire d'effectuer plus d'analyses et d'examens pendant le séjour. Or ce sont précisément ces types d'actes qui sont évalués. Certains hôpitaux contournent le risque de dépasser les moyennes en intégrant une partie des analyses et examens préopératoires dans le cadre de l'ambulatoire, une semaine avant, pour que ceux-ci ne soient pas intégrés dans l'analyse. Cela aurait été le cas si l'hôpital avait organisé ces examens et analyses juste avant l'hospitalisation.

Tant qu'une période de carence préopératoire ne sera pas intégrée dans le calcul, il ne sera pas possible de comparer équitablement les hôpitaux sur la base d'une moyenne nationale englobant des situations aussi contrastées. Dans le réseau Iris, d'autres spécialités telles que l'orthopédie, la neurologie ou la pneumologie sont aussi des sources de remboursements non négligeables.

Ceux-ci s'expliquent en grande partie par des prestations de physiothérapie ou de kinésithérapie. Les hôpitaux qui disposent de services de revalidation facturent ces actes au cours du séjour, ce qui n'est pas le cas des hôpitaux qui envoient leurs patients dans des instituts de revalidation extérieurs, après le séjour hospitalier proprement dit.

Une meilleure organisation des soins s'avère dans ce cas pénalisant pour l'hôpital. Citons encore le cas de la cardiologie, où le fait de disposer de l'agrément pour programmes cardiaques amène les hôpitaux Iris à pratiquer des examens de qualité qu'ils ne pourraient sinon pas pratiquer, mais pour lesquels ils sont ensuite comparés à une moyenne reprenant des hôpitaux ne disposant pas de ce programme et qui font baisser la moyenne et entraînent de ce fait des remboursements.

resultaten van de studie werden aan een werkgroep voorgesteld. Die werkgroep heeft in april 2010 aan de minister van Volksgezondheid een aantal voorstellen gedaan om het systeem te verbeteren. Wij hopen dat de nieuwe federale regering hier werk van zal maken.

De voorstellen hebben onder meer betrekking op de schrapping van de vergelijking van de prestaties van kinesisten en fysiotherapeuten, de rechtekking van de problematiek inzake cardiologie en de opname van een carensperiode van een maand voor en na de opname om alle betreffende onderzoeken en analyses in aanmerking te nemen. Er is ook gebleken dat het huidige systeem bepaalde pathologieën waarvan de gemiddelde facturatie de referentiebedragen niet overschrijdt, bestraft.

Aangezien de sancties pas drie jaar later komen, hebben de IRIS-Ziekenhuizen Zuid nog geen maatregelen kunnen nemen. De ziekenhuizen onderzoeken wel samen, op het niveau van de IRIS-koepel, hoe zij hun werking kunnen verbeteren en sancties kunnen vermijden zonder aan de kwaliteit van de zorgverlening te raken. Zij hebben ook deelgenomen aan de studies en werkgroepen die tot de voorstellen aan de minister van Volksgezondheid hebben geleid.

Wij zullen als collegeleden bevoegd voor Gezondheid die eisen ook verdedigen in de overlegorganen tussen de federale overheid en de deelstaten.

Het gaat om een zeer technisch dossier, maar er is vooruitgang geboekt. Er werden vergaderingen gehouden en voorstellen gedaan. Wij hopen dat hiermee zo snel mogelijk rekening zal worden gehouden op federaal niveau.

C'est pour ces raisons que je vous disais au début que ce mécanisme est complexe et comporte de nombreux biais. Une volonté constante, que nous soutenons, est de veiller à la qualité des soins même si cela implique des pénalités. Face à ces constats et à la suite d'une demande formulée par Iris, la fédération Santhea a mené une étude dans le cadre de laquelle un benchmarking a été fait entre trente institutions, en coopération avec les médecins, bien entendu.

Des spécialistes de ces différentes institutions se sont penchés sur ces comparaisons et en ont tiré un certain nombre de conclusions reprises dans un rapport. Cette étude a été présentée à un groupe de travail de la Multipartite qui a remis des propositions d'amélioration du système en avril 2010 à la ministre de la Santé. Vu la situation actuelle du gouvernement fédéral, le système n'a pas encore pu être modifié. Nous espérons que le prochain ministre de la Santé pourra revoir le système à la lumière de ces propositions.

Dans ces propositions, on vise par exemple à retirer des comparaisons les prestations des kinés et la physiothérapie ou à corriger la problématique soulevée plus haut pour la cardiologie. Une autre proposition est de prendre une période de carence d'une durée d'un mois avant et après l'hospitalisation pour prendre tous les examens et analyses y afférents. Enfin, il a été mis en évidence que le système actuel pénalise aussi des pathologies dont la facturation moyenne ne dépasse pas les montants de référence, ce qui est un non-sens.

Vous demandez quelle mesure HIS (hôpitaux Iris-Sud) avait prise pour ne plus être sanctionnée cette année, mais étant donné que les sanctions tombent trois ans plus tard, HIS n'a pas pu prendre des mesures. Les hôpitaux examinent ensemble au niveau d'Iris les dossiers pour comprendre et voir s'il est possible d'améliorer leur fonctionnement pour ne pas se faire sanctionner, mais toujours en veillant à la qualité médicale. Ils participent aussi aux études et travaux qui ont eu lieu, amenant aux propositions données à la ministre de la Santé.

Enfin, il nous semble que les ministres de la Santé du bicommunautaire doivent aussi porter ces revendications dans les lieux prévus de discussions entre les différentes autorités fédérale et fédérées.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Ik noteer de kritiek op het systeem van minister Vandebroucke. Zo lijkt het mij inderdaad niet echt rechtvaardig dat voor een overschrijding van 19.000 euro, wat een redelijk bedrag is ten opzichte van de omzet van een ziekenhuis, een boete van 175.000 euro moet worden betaald.*

U verwijst naar een studie. Die studie vormt het uitgangspunt voor de nieuwe minister van Volksgezondheid voor de aanpassing van het systeem. Is het mogelijk om ons een kopie te bezorgen?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Wij zullen aan de federale overheid vragen of wij de conclusies van die studie mogen meedelen.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Vous voyez qu'il s'agit d'un dossier très technique. Toutefois, la situation a avancé, des réunions se sont tenues, des propositions ont été faites. Nous espérons qu'on pourra en tenir compte le plus rapidement possible au niveau fédéral.

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Je note les critiques quant au système du ministre Vandebroucke et les effets pervers qu'il provoque. On constate ainsi que le dépassement budgétaire de l'hôpital Saint-Pierre, qui s'élève à 19.000 euros - montant raisonnable si on le compare à son chiffre d'affaires - entraîne une sanction de 175.000 euros. La démonstration est ici faite de l'iniquité du système mis en place par M. Vandebroucke.

Par ailleurs, vous faites allusion à une étude. Avez-vous la conclusion de cette étude ? Malgré le fait qu'elle relève de la matière fédérale, pourrions-nous en disposer ? C'est en effet sur la base de ses résultats que la lutte contre les effets pervers du système pourrait être envisagée par un nouveau ministre de la Santé au niveau fédéral.

Enfin, même si le système est critiquable, je constate qu'il n'y a que six hôpitaux qui sont sanctionnés, dont deux du réseau Iris. Cela signifie qu'il n'y en a que quatre du réseau privé qui le sont.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Nous disposons des conclusions de ce rapport et nous demanderons au gouvernement fédéral si nous pouvons les diffuser.

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
OLIVIA P'TITO**

**AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**EN AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, LID VAN HET
VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD
VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND
AAN PERSONEN, FINANCIËN,
BEGROTING EN EXTERNE
BETREKKINGEN,**

**betreffende "de gevolgen van de brief van de
conferentie van de OCMW-voorzitters en -
secretarissen betreffende de uitsluiting van
de leefloners van het premiesysteem bij de
aankoop van elektrische
huishoudapparaten".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- In de
zomer heeft de conferentie van de OCMW-
voorzitters en -secretarissen uw aandacht
gevestigd op het feit dat hun cliënteel zonder
bijkomende hulp van het OCMW geen performante
elektrische huishoudapparaten kan aanschaffen.
Ze kunnen dan ook geen gebruik maken van de
premies voor de aankoop van deze toestellen.**

*Zo kost een gemiddelde A++ koelkast ongeveer
600 euro, een diepvries 700 euro en een droogkast
800 euro. De sociale integratie-uitkering bedraagt
voor een gezin 967,22 euro per maand en
725,79 euro voor een alleenstaande, en is dus
onvoldoende voor dergelijke uitgaven.*

*In het Armoederapport en de verklaring van het
Verenigd College van oktober werd onder meer de
armoede-impactanalyse gelanceerd en zijn
belangrijke maatregelen aangekondigd om de
perverse effecten van beslissingen op kwetsbare
bevolkingsgroepen te neutraliseren. Wat was uw*

**QUESTION ORALE DE MME OLIVIA
P'TITO**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES ET LA
FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
FINANCES, LE BUDGET ET LES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "les suites du courrier de la
Conférence des présidents et secrétaires de
CPAS concernant l'exclusion des
bénéficiaires du revenu d'intégration sociale
du système des primes liées à l'achat
d'électroménager".**

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à la question orale.

La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- À nouveau, l'eau a coulé sous les ponts depuis le dépôt de cette question orale. Durant l'été, le courrier de la Conférence des présidents et secrétaires de CPAS a souhaité "attirer votre toute particulière attention sur le fait que notre public, sauf aide complémentaire accordée par le CPAS, ne peut, dans la majorité des cas, se permettre l'acquisition de tels appareils électroménagers performants et est donc de fait exclu du bénéfice desdites primes.

En effet l'acquisition d'un réfrigérateur A++ de 305 litres coûte environ 600 euros (combiné à un congélateur, entre 400 euros et 700 euros, selon qu'il s'agit d'un 202 litres ou d'un 352 litres) ; un congélateur A++, 700 euros pour un 270 litres et 800 euros pour un 290 litres ; un sèche-linge électrique A, entre 800 et 900 euros."

Or, le revenu d'intégration sociale est 967,22 euros/mois pour un ménage et de 725,79 euros/mois pour un isolé. Le calcul est assez

antwoord op dit schrijven?

Welke bicommunautaire hefboomen zijn er gecreëerd om de OCMW's te steunen in hun strijd tegen energie-armoede?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik heb twee opmerkingen. Vooreerst is de brief naar dewelke u verwijst enkel aan de minister voor Energie gericht. Ik dring erop aan dat in de toekomst vragen en interpellaties altijd aan beide leden van het Verenigd College worden gericht.*

Ik antwoord dus als lid van het Verenigd College, bevoegd voor Sociale Zaken. Ik zou dat ook als gewestelijk minister bevoegd voor Leefmilieu en Energie kunnen doen.

De energiepremie is in het leven geroepen om de meerkost en niet de totaalkost van een performante A++ koelkast te financieren. Op de website wordt een A koelkast van 286 l met diepvriesvak voor 339 euro aangeboden en een A++ koelkast van 306 l met diepvriesvak voor 399 euro.

De meerkosten bedragen dus slechts 60 euro. De energiepremie bedroeg in 2010 100 euro en de elektriciteitsbesparing is op 25 euro per jaar berekend.

Op dezelfde website worden de prijzen voor eenzelfde merk vergeleken. De energiepremie voor 2011 bedraagt 200 euro voor gezinnen met een laag inkomen. Daarbij komt nog een jaarlijkse

simple : il ne permet donc pas de telles acquisitions sans une aide parallèle.

À la lecture du rapport pauvreté et de la déclaration du Collège réuni en octobre dernier qui annonçait entre autres le lancement d'un "test d'impact" sur la pauvreté - test commun aux quatre gouvernements - et des décisions importantes afin de "neutraliser les effets pervers des décisions sur la population précarisée" tout en garantissant le principe de transversalité du Plan intégré de lutte contre la pauvreté, quelle réponse avez-vous apportée au courrier susmentionné ?

De manière plus large, et en termes de transversalité, quels sont les leviers créés au niveau bicommunautaire afin d'aider les CPAS à faire face aux questions de leurs usagers en termes de lutte contre la pauvreté énergétique ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Je souhaite tout d'abord formuler deux remarques sur la forme. Je sais que tout est dans tout, mais je tiens à préciser que la lettre que vous mentionnez n'a été adressée qu'au ministre de l'Énergie et j'insiste pour que les questions et interpellations au niveau bicommunautaire continuent à être adressées aux deux membres du Collège réuni et non seulement à l'un des deux.

Je répondrai évidemment en tant que membre du Collège réuni en charge des Affaires sociales. Je tiens à souligner le fait que je pourrais répondre également à ces questions dans le cadre de mes compétences régionales de ministre de l'Environnement et de l'Énergie.

Il est important de rappeler que la prime à l'énergie est là pour compenser le surcoût d'un frigo performant (classe A++) par rapport à un frigo standard (classe A) et non pour couvrir le coût total. En allant sur le site internet concerné, on peut trouver un frigo+congélateur classe A de 286 litres pour 339 euros et un frigo+congélateur de classe A++ de 306 litres pour 399 euros.

Le surcoût n'est donc que de 60 euros alors que la prime à l'énergie était en 2010 de 100 euros et que l'économie sur la facture d'électricité se chiffre à

besparing van 27 euro op de energiefactuur. De energiepemie wordt trouwens verhoogd met 100 euro, wanneer het gezin uit vier of meer personen is samengesteld.

Iedereen kan dus een A++ koelkast aanschaffen, want de meerkost wordt ruimschoots gecompenseerd door de energiepemie en de besparing op de energiefactuur. De verhoging van de energiepemie voor leefloners van 100 naar 200 euro voor koelkast/droogkast en van 400 naar 600 euro voor droogkasten op gas levert zowat het antwoord op het schrijven van de OCMW-conferentie.

Energie is een gewestelijke bevoegdheid. We hebben dus niet onmiddellijk een initiatief genomen om de OCMW's bij te staan, maar u weet vast wel dat het gewest 1 miljoen euro ter beschikking van de OCMW's stelt in het Sociaal fonds voor energiebegeleiding.

De energiepemie voor 2011 is alleszins een gunstige maatregel.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *Ik zal voortaan mijn interpellatie richten tot de twee bevoegde collegeleden, maar omdat het Armoederapport benadrukt dat het probleem binnen alle beleidsdomeinen moet worden aangepakt, heb ik dat willen doen. Uit uw*

25 euros par an.

Sur le même site internet, en comparant la même marque, on obtient le résultat suivant : pour un frigo Bosch de 303 litres, classe A, consommant 329 kWh, de 399 euros, et un Bosch de 301 litres, classe A++, consommant 196 kWh, de 599 euros, le surcoût de 200 euros est donc totalement compensé par la prime à l'énergie 2011 de 200 euros, accordée aux ménages à faibles revenus, à laquelle il faut encore ajouter une économie annuelle de 27 euros sur la facture d'électricité. La prime à l'énergie prévoit, en outre, un bonus de 100 euros si le ménage est composé de quatre personnes ou plus.

La prime à l'énergie, surtout en 2011, permet à tout le monde, même aux plus démunis qui auront une prime plus élevée, d'acquérir un frigo de classe A++. Le surcoût à l'achat est largement compensé par la prime et l'économie sur la facture d'électricité est quasi immédiate. En fait, l'augmentation de la prime à l'énergie en 2011 pour le public précarisé (où on passe de 100 euros à 200 euros pour les frigos/séchoirs et de 400 euros à 600 euros pour les séchoirs au gaz) est en quelque sorte la réponse au courrier de la Conférence des CPAS.

L'énergie étant une matière régionale, nous n'avons pas directement pris d'initiative au niveau bicommunautaire comme soutien aux CPAS dans la lutte contre la pauvreté énergétique. Mais, vous n'êtes pas sans savoir qu'au niveau régional, nous mettons un million d'euros à la disposition des CPAS sous la forme d'un Fonds de guidance énergétique.

Mme P'tito a dit qu'elle avait posé sa question en octobre, mais je pense, comme je viens de le démontrer, que les primes dispensées en 2011 sont tout à fait favorables.

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Je remercie la ministre pour sa réponse. J'adresserai mes interpellations aux deux ministres compétents. Mais comme le rapport sur la pauvreté souligne la transversalité de la problématique, j'ai pris le mot à la lettre. J'en conclus que les primes "énergie" évoluent dans le

antwoord blijkt dat de energieprijzen positief evolueren en dat verheugt mij. Het is jammer dat u nog geen officiële mededeling heeft gegeven. Er blijft niettemin een probleem met de A++ apparaten.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Natuurlijk ben ik bereid om te antwoorden op uw vraag. Sociale kwesties en vooral het armoedeprobleem raken alle bevoegdheden, maar als iedereen precieze vragen begint te stellen, dan zullen we snel overstelpt worden, want alle thema's, gaande van mobiliteit, milieu tot huisvesting, kunnen dan wel aangesneden worden.*

Mevrouw de voorzitter.- *Het Bureau moet daarover beslissen.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE HERSCOVICI

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de vragen om inlichtingen aan de OCMW's vanwege de Staatsveiligheid".

Mevrouw de voorzitter.- *Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, zal op de mondelinge vraag antwoorden.*

Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- *Niet alleen de ECOLO-fractie was met stomheid geslagen toen bekend werd dat de Staatsveiligheid*

bon sens et je m'en réjouis. Je regrette que vous n'ayez pas encore fait de déclaration officielle. Bien que les prix de l'électroménager évoluent, il reste un souci au niveau des appareils de classe A++.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- *Cela ne me posait pas de problèmes de répondre. Les questions sociales - et a fortiori le problème de la pauvreté - sont transversales. Mais si l'on commence à poser des questions aussi précises sur certaines matières fonctionnelles, nous risquons d'être rapidement submergés, car tous les thèmes (la mobilité, l'environnement, le logement) pourront être abordés.*

Mme la présidente.- *Il faut laisser le bureau décider.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ANNE HERSCOVICI

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les demandes de renseignements faites par la Sûreté de l'État aux CPAS".

Mme la présidente.- *La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à la question orale.*

La parole est à Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- *C'est avec stupeur - et je pense que le groupe ECOLO n'est pas le seul concerné - que nous avons appris que la Sûreté de*

aan de gemeenten en de OCMW's had gevraagd om aan hun diensten gevoelige informatie door te spelen. De Staatsveiligheid verwees hiermee naar de toepassing van artikel 14 van de wet van 4 februari 2010 betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, die op 1 september van kracht werd.

Artikel 14 bepaalt dat:

- de ambtenaren van de overheidsdiensten, ook van de OCMW's, uit eigen beweging nuttige informatie mogen doorspelen aan de inlichtingendienst en de staatsveiligheid.*
- de inlichtingen- en de veiligheidsdiensten toegang hebben tot de gegevensbestanden van de openbare sector, wanneer die informatie nuttig lijkt voor het uitvoeren van hun opdrachten.*

De OCMW's krijgen steeds meer opdrachten toegeschoven, maar dit gaat te ver. Hulpverleners als informanten inzetten, zonder enig respect voor het principe van het beroepsgeheim, is niet alleen in strijd met het basisprincipe van sociaal werk, maar is ook in strijd met de artikelen 36 en 50 van de organieke wet en in overtreding van artikel 458 van het Strafwetboek.

Weinig OCMW's zullen hieraan gevolg geven, maar dit initiatief en de informatie die erover verspreid werd in de pers zullen het vertrouwen eigen aan het sociale kader schaden en wantrouwen oproepen bij de personen die hulp ontvangen van de OCMW's. Het principe van het beroepsgeheim wordt hierdoor uitgehold.

Bent u, als voogdijminister van de OCMW's, van deze handwijze op de hoogte gebracht en hebt u bij de federale regering en de minister van Justitie het belang van het beroepsgeheim aangekaart?

De OCMW-afdeling van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft in 2006 haar algemene vergadering gewijd aan het onderwerp "De verhouding van de OCMW's ten opzichte van het beroepsgeheim." Ik veronderstel dat de vereniging het nodige zal doen om haar werknemers en gebruikers te beschermen. De steun van de bevoegde minister is gewenst. We

l'État a organisé début décembre des réunions pour inviter les communes et CPAS à lui communiquer toutes les informations susceptibles de lui être utiles. Il s'agissait pour la Sûreté de l'État de sensibiliser les pouvoirs locaux aux conséquences de la mise en œuvre de l'article 14 de la loi du 4 février 2010 relative aux méthodes de recueil de données, entrée en vigueur le 1er septembre.

Cet article 14 dispose que :

- les agents des services publics, y compris les CPAS, peuvent communiquer d'initiative au service de renseignements et de la Sûreté les informations utiles à ses missions ;
- les services de renseignement et de sûreté peuvent avoir accès aux banques de données du secteur public utiles à l'exécution de leurs missions.

Les CPAS ont l'habitude de se voir confier des missions de plus en plus nombreuses, mais là les bornes sont dépassées. Tenter de transformer les travailleurs sociaux en informateurs qui ne seraient plus tenus au secret professionnel, c'est non seulement nier ce qui fait ou devrait faire les fondements du travail social, mais c'est aussi inviter l'ensemble des membres du personnel des CPAS - et pas seulement les travailleurs sociaux - ainsi que les mandataires à ne pas respecter les art. 36 et 50 de la loi organique, et de surcroît à commettre une infraction sanctionnée par l'art. 458 du Code pénal. Cet article est en outre consacré par tous les codes de déontologie en travail social.

Je ne doute pas que la plupart des CPAS refuseront de donner suite à cet appel à la délation et au non-respect du secret professionnel. Mais je crains que cette initiative et les informations diffusées par la presse à son propos ne cassent le cadre de confiance indispensable au travail social et ne créent l'inquiétude chez les personnes aidées par les CPAS, ou qui auraient besoin d'être aidées. Plus globalement, cette loi et l'initiative de la Sûreté de l'État risquent, sinon de faire oublier cette règle centrale du secret professionnel, du moins d'en minimiser l'importance.

J'aimerais savoir si, comme ministres de tutelle des CPAS, vous aviez été informées de l'initiative de la Sûreté de l'État, et si vous étiez intervenues

moeten tot elke prijs vermijden dat personen geen steun meer durven vragen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Op 3 en 6 december 2010 stelde de Staatsveiligheid tijdens een colloquium van de uitgeverij Politeia zichzelf voor aan alle gemeentebesturen en OCMW's. Ze kregen niet enkel te horen hoe de Staatsveiligheid functioneert, maar ook hoe de gemeente deze dienst informatie kan verschaffen.*

In het programma stond onder meer dat de plaatselijke besturen sinds 1 september 2010 verplicht zijn om informatie door te spelen aan de Staatsveiligheid. Doen ze dat niet, dan kunnen ze gesanctioneerd worden.

Het Verenigd College was niet op de hoogte van het initiatief van de Staatsveiligheid, evenmin als de federaties van de gemeenten en de OCMW's. Er was dus ook geen overleg over de infovergaderingen, zoals de minister van Justitie beweert.

Van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heb ik vernomen dat de OCMW-federaties van de drie Gewesten overleggen over deze kwestie.

Hun standpunt is momenteel dat vragen van de Staatsveiligheid om informatie tot verwarring kunnen leiden tussen de verschillende plaatselijke besturen. Een OCMW is iets helemaal anders dan een gemeente en in de OCMW's geldt een

depuis auprès du gouvernement fédéral et de son ministre de la Justice pour lui rappeler que le secret professionnel est d'ordre public.

La section CPAS de l'Union des villes et communes de la Région de Bruxelles-Capitale avait consacré son assemblée générale de 2006 à cette question des "CPAS face au secret professionnel". J'imagine qu'elle prendra donc les dispositions nécessaires pour protéger les travailleurs et les usagers des CPAS. L'enjeu mérite à notre sens un soutien des ministres de tutelle à toutes les initiatives que la section pourrait prendre. Il faut à tout prix éviter que la peur empêche certaines personnes de demander aux CPAS l'aide dont elles auraient besoin.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Effectivement, le 3 (pour les francophones) et 6 (pour les néerlandophones) décembre dernier, s'est tenue une réunion d'information sur le thème "la Sûreté de l'État commence par une autorité locale forte" organisée par Politéia. Cette journée d'étude s'adressait aux responsables des administrations locales, dont les CPAS. La Sûreté de l'État a évoqué ses méthodes de collecte de renseignements et d'échanges d'informations, invitant les fonctionnaires locaux à collaborer à cet échange.

Dans le programme, on pouvait lire : "Le premier septembre 2010, la loi relative aux méthodes de recueil des données entra en vigueur. Cette nouvelle loi offre aux services de renseignements des possibilités particulières pour obtenir des informations, mais les administrations locales sont maintenant également soumises à l'obligation légale de transmettre des informations à la Sûreté de l'État. Les administrations locales sont susceptibles d'être sanctionnées si elles ne transmettent pas les informations à la Sûreté de l'État».

La loi du 4 février 2010 a modifié la législation relative aux services de renseignement (la Sûreté de l'État et le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, ou SGRS) et au recueil de données. Cette loi, parue au Moniteur belge le 10 mars 2010, est entrée en vigueur le 1er

beroepsgeheim.

Het OCMW moet hulp kunnen verlenen in een sfeer van vertrouwen en het beroepsgeheim mag dus slechts doorbroken worden in nauwkeurig vastgelegde omstandigheden.

Om te beginnen moet de Staatsveiligheid een schriftelijke en gemotiveerde aanvraag doen. De ambtenaren van het OCMW moeten toestemming krijgen van hun meerderen om informatie mee te delen. De briefwisseling hierover zal ondertekend worden door de secretaris en de voorzitter van het OCMW.

Als de plaatselijke besturen dat vragen, zal het Verenigd College hen steunen in hun contacten met de federale overheid.

septembre 2010. Certaines modalités d'exécution ont déjà été adoptées, d'autres doivent encore l'être.

Nous n'étions pas au courant de l'initiative de la Sûreté de l'État. Les fédérations des Communes et des CPAS ne l'étaient pas non plus. Contrairement à ce qu'a affirmé le ministre de la Justice, ni les fédérations des Communes, ni les fédérations des CPAS des trois Régions n'ont été concertées concernant cette journée.

Des contacts avec l'Association de la Ville et des Communes de Bruxelles-Capitale (section CPAS), nous ont appris que le dossier est suivi de près et fait l'objet d'une discussion en réunion de concertation entre les trois fédérations de CPAS.

Pour le moment, la position des CPAS est que, s'il y a nécessité pour les services de la Sûreté de l'État d'obtenir - au nom de l'intérêt général - des informations des autorités locales et ce, afin d'assurer de manière efficace leur mission, on craint une confusion entre les différentes administrations locales. Le CPAS n'est pas la commune et les missions confiées à l'un et à l'autre sont totalement différentes, leur fonctionnement même en est d'ailleurs la preuve (les réunions des CPAS sont à huis clos, les membres du personnel et les mandataires sont tenus au secret). Pour les CPAS, la règle, c'est le secret professionnel.

Si la nouvelle loi permet d'outrepasser le secret professionnel en permettant aux agents de transmettre d'initiative ou sur requête des éléments dont ils auraient connaissance, il est important de maintenir l'idée que la mission première d'aide doit avoir lieu dans un cadre de confiance et si des informations doivent être transmises, elles ne peuvent l'être que dans un cadre particulièrement strict en rappelant le principe du secret professionnel.

Premièrement, il faut une demande motivée écrite. Il n'appartient pas aux agents du CPAS de répondre par téléphone et de transmettre une information de leur propre initiative. Deuxièmement, toute communication d'informations (données objectives) ne peut se faire qu'avec l'aval de l'autorité du CPAS, cela signifie qu'une réponse ne sera donnée qu'à la suite d'une demande écrite et précise. Troisièmement, le

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- De OCMW's moeten hierover voldoende ingelicht worden.

Maatschappelijk assistenten worden nu al te vaak gecontacteerd, terwijl de hiërarchie voorschrijft eerst de eigenaars en politie te raadplegen.

Tijdens de debatten in de Senaat over het parlementaire wetsvoorstel is de impact op de OCMW's wat uit het oog verloren. De wet sluit advocaten en medici expliciet uit. Journalisten werden er tijdens het debat aan toegevoegd, maar maatschappelijk assistenten niet. Dat verhoogt de sociale onrust. We rekenen op u om de OCMW's op dat vlak bij te staan.

- Het incident is gesloten.

courrier sera signé par le secrétaire et le président.

À la demande des autorités locales, nous apporterons évidemment tout notre soutien à leurs contacts avec les autorités fédérales.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- Merci pour ces réponses rassurantes. Il est essentiel de faire un travail d'information auprès et au-delà même des services de CPAS.

En tout cas, nous constatons que déjà aujourd'hui des assistants sociaux sont trop souvent contactés en direct, sans passer par la ligne hiérarchique, que ce soit par les propriétaires, par la police.

Dans les débats au Sénat sur une proposition d'initiative parlementaire émanant de la majorité, les parlementaires - tous partis sauf sp.a et ECOLO -- ne se sont pas rendus compte des implications pour les CPAS. La loi exclut expressément de son champ d'application les médecins et les avocats. En débat parlementaire, on a ajouté les journalistes, mais pas les travailleurs sociaux. Cela rajoute de l'inquiétude, puisqu'on a exclu expressément certaines catégories professionnelles et pas les travailleurs sociaux. Nous comptons sur vous pour être vigilante et soutenir les CPAS en la matière.

- L'incident est clos.